

Déclaration de confidentialité INTERPRET

Version: juin 2018

1. Généralités

La présente Déclaration de confidentialité informe sur la manière dont INTERPRET stocke, saisit et gère des données à caractère personnel.

Les données à caractère personnel sont saisies à différents endroits : tout d'abord lorsque vous nous les communiquez en remplissant par exemple un formulaire de contact ou une déclaration d'adhésion. D'autres données sont saisies dans le cadre de nos prestations, en particulier dans le cadre des différentes procédures de qualification. Les données à caractère personnel sont également saisies automatiquement lors de l'utilisation de notre site. Les paragraphes suivants présentent les différentes manières de saisir des données en détail.

Vous avez à tout moment le droit de recevoir gratuitement des informations sur l'origine, les destinataires et le but des du stockage des données à caractère personnel vous concernant. Vous avez en outre le droit d'exiger la rectification, le verrouillage ou l'effacement de ces données. Vous pouvez vous adresser à INTERPRET sur ce sujet ainsi que sur des questions liées à la protection des données. Par ailleurs, vous pouvez exercer votre droit de recours auprès des autorités compétentes.

INTERPRET prend la protection de vos données personnelles très au sérieux. Nous traitons vos données à caractère personnel de manière confidentielle et conformément aux directives légales concernant la protection des données et cette déclaration de confidentialité.

Nous attirons l'attention sur le fait que le transfert des données sur Internet (par ex. par communication par courriel) peut présenter des lacunes en matière de sécurité. Il n'est pas possible de protéger complètement vos données contre tout accès par des tiers.

2. Newsletter

Avec notre newsletter, nous vous informons sur INTERPRET et nos activités. Si vous souhaitez vous abonner à la newsletter, nous avons besoins de votre nom et d'une adresse courriel valide. Les données supplémentaires sont saisies seulement sur base volontaire. Ces données sont utilisées seulement pour envoyer la newsletter et ne sont pas transmises à des tiers.

Vous pouvez à tout moment révoquer votre consentement à ce que les données, l'adresse courriel ainsi que l'utilisation de celle-ci soient stockées pour l'envoi de la newsletter, en suivant le lien « se désinscrire » dans la newsletter ou en vous adressant simplement à nous. La légalité des processus du traitement des données déjà effectués n'est pas remise en cause par la révocation.

Les informations sauvegardées chez nous et utilisées pour la newsletter sont stockées jusqu'à votre désinscription de la newsletter, puis supprimées après votre désinscription. Les données que nous stockons à d'autres fins ne sont pas concernées.

3. Données des membres

INTERPRET est une association dont les membres peuvent être des personnes physiques et morales (cf. statuts). Pour assurer la communication avec les membres et leur permettre de participer à la vie de l'association, INTERPRET stocke les données des personnes et leurs coordonnées nécessaires à cet effet.

Les données des membres qui ont été saisies sont exclusivement utilisées pour des activités en lien direct avec le but de l'association. Les données ne sont pas transmises à des tiers.

4. Saisie des données dans le cadre de procédures de qualification

En tant qu'organe responsable de l'examen professionnel fédéral pour les interprètes communautaires et médiateurs/médiatrices interculturel-le-s, INTERPRET est responsable de l'ensemble du système de qualité pour les interprètes communautaires et médiateurs/médiatrices interculturel-le-s, ainsi que de l'organisation de certaines procédures de qualification. Dans cette fonction, INTERPRET saisit de nombreuses données à caractère personnel qui sont stockées dans une banque de données de qualification. Celle-ci permet principalement de suivre et accompagner le processus de qualification de chaque interprète et médiateur/médiatrice. Ces données sont gérées seulement par INTERPRET et seulement dans le cadre de la qualification.

5. Publication de données sur Internet

Le site exploité par INTERPRET comprend une rubrique intitulée « Banque de données des interprètes », un registre en ligne avec les données de toutes les personnes qui ont obtenu un certificat INTERPRET et/ou un brevet fédéral. Il s'agit pour ainsi dire d'un registre professionnel des interprètes communautaires et médiateurs/médiatrices interculturel-le-s.

Les données publiées contiennent habituellement les noms, prénoms et des indications sur le type de qualification et les langues de travail. Des indications supplémentaires sur la région d'origine, les cantons de travail, et sur les services d'interprétariat régionaux sont publiées si elles sont accessibles et mises à disposition par les personnes concernées. En outre, on indique si les personnes concernées sont membres ou non d'INTERPRET. Dans le cadre d'une demande de certification, celles-ci donnent explicitement leur consentement à ce que ces données soient publiées sur le registre professionnel en ligne.

Les interprètes communautaires et médiateurs/médiatrices interculturel-le-s qui sont membres d'INTERPRET ont la possibilité de demander à ce que d'autres données supplémentaires les concernant soient publiées, par exemple, les indications concernant les qualifications professionnelles et aussi la publication de données de contact. Ces données supplémentaires sont publiées sur Internet seulement si les personnes concernées en expriment explicitement le souhait.

Toutes les personnes listées dans le registre en ligne ont à tout moment le droit de demander le changement ou l'effacement de leurs données publiées. Il suffit simplement de nous le communiquer.

6. Saisie de données sur le site d'INTERPRET

Cryptage SSL/TLS

Pour des raisons de sécurité et pour protéger les transferts de contenus confidentiels, notre page d'accueil utilise un cryptage SSL/TLS. Vous reconnaissez une connexion cryptée à l'adresse du navigateur (http:// devient https://) et au symbole de verrouillage dans la ligne de votre navigateur.

Si le cryptage SSL/TLS est activé, les données que vous nous transmettez ne sont pas accessibles à des tiers.

Exploitation de la solution web par des tiers (hébergement)

Nous avons mandaté l'entreprise Metanet AG pour la mise en service et la maintenance technique de notre plateforme (exploitation du serveur web, hébergement). Ainsi le transfert, le stockage et le traitement des données sont réalisés selon les directives de Metanet AG. Les serveurs utilisés pour l'exploitation sont en Suisse.

Cookies

Les sites Internet utilisent parfois des témoins de connexion appelés cookies. Les cookies ne provoquent aucun dommage sur votre ordinateur et ne contiennent aucun virus. Ils servent à rendre les offres plus adaptées aux utilisateurs, plus efficaces et mieux protégées. Les cookies sont de petites données textuelles qui se trouvent dans votre ordinateur et que votre navigateur stocke.

Les cookies que nous utilisons le plus souvent sont appelés « cookies de session ». Ils sont automatiquement effacés à la fin de votre visite. D'autres cookies restent stockés sur votre terminal jusqu'à ce que vous les effaciez. Ces cookies nous permettent de vous reconnaître lors de votre prochaine visite.

Vous pouvez paramétrer les cookies de telle manière à être informé de leur installation et à les autoriser dans certaines situations, ou à les autoriser ou refuser de manière générale, ou à activer l'effacement automatique des cookies lors de la fermeture du navigateur. Si vous désactivez les cookies, la fonctionnalité du site Internet peut être réduite.

Données d'un journal de mises à jour

Le fournisseur de notre site Internet (Metanet AG) saisit et stocke des informations dans des journaux de mises à jour des serveurs que votre navigateur transmet automatiquement. Ce sont:

- Type et version de navigateur
- Système d'exploitation utilisé
- URL source (site Internet visité précédemment)
- Nom d'hôte (adresse IP) de votre ordinateur
- Date et heure de la demande du serveur
- Nom de la page/donnée sélectionnée
- Volume de données transmises

Metanet AG utilise les journaux de mises à jour seulement pour des évaluations statistiques à des fins d'exploitation, de sécurité et d'optimisation de l'offre. Il n'est pas possible d'assigner ces données à certaines personnes et ces données ne sont pas regroupées à d'autres.

Formulaire de contact

Si vous nous envoyez des questions par le formulaire de contact, vos données ainsi que vos coordonnées seront stockées à des fins de traitement de question et dans le cas de questions supplémentaires. Nous ne transmettons pas ces données sans votre consentement.

Formulaire de commande sur le shop

Si vous passez une commande par le shop, vous serez obligé-e de donner des indications sur votre personne, afin que votre commande puisse être traitée. Ces données sont stockées mais servent exclusivement à l'exécution et à la traçabilité de votre commande. Nous n'utilisons pas ces données à d'autres fins et nous ne les transmettons pas à des tiers.

Réseaux sociaux

Twitter Plugin

Les fonctions du service de Twitter sont intégrées à notre site Internet. Ces fonctions sont offertes par Twitter Inc., 1355 Market St, Suite 900, San Francisco, CA 94103. En utilisant Twitter et la fonction « re-Tweet », les sites que vous consultez sont connectés avec votre compte Twitter et sont transmis à d'autres utilisateurs. Des données sont également transmises à Twitter. Nous signalons qu'en tant que fournisseur du site Internet, INTERPRET ne reçoit de Twitter aucune information sur le contenu des données transmises, ni sur leur utilisation. Vous trouverez des informations supplémentaires dans la Déclaration de confidentialité de Twitter: <https://twitter.com/privacy>.

Vous avez en outre la possibilité de définir vos propres paramètres de confidentialité dans les paramètres de votre compte Twitter en cliquant sur le lien suivant : <http://twitter.com/account/settings>.

Utilisation de Facebook Social Plugins

Notre site Internet contient des plugins sociaux du réseau social Facebook.com, qui est exploité par Facebook Inc., 1601 S. California Ave, Palo Alto, CA 94304, USA. Les plugins sont reconnaissables à l'un des logos de Facebook (un « f » blanc sur fond bleu, l'image du « pouce levé ») ou sont signalés par la mention « Facebook Social Plugin ». La liste et l'aspect des Facebook Social Plugins sont disponibles ici: <https://developers.facebook.com/docs/plugins/>

Si un utilisateur Facebook visite une page Internet qui contient des plugins, son navigateur crée une connexion directe avec les serveurs de Facebook. Facebook transmet directement le contenu des plugins à votre navigateur et celui-ci l'intègre directement à la page Internet. Le fournisseur na ainsi aucune influence sur la taille des données que Facebook saisit à l'aide de ces plugins.

Grâce à l'intégration des plugins, Facebook reçoit l'information qu'un utilisateur a appelé une certaine page de l'offre. Si l'utilisateur est connecté à Facebook, Facebook peut classer cette visite dans son compte Facebook. Ainsi si les utilisateurs cliquent sur le bouton « J'aime » de Facebook ou publient un commentaire, l'information correspondante est directement transmise par le navigateur à Facebook et y est stocké. Si un utilisateur n'est pas membre de Facebook, il est néanmoins possible que Facebook stocke son adresse IP.

Vous pouvez vous renseigner sur la finalité et l'étendue de la collecte et du traitement des données par Facebook ainsi que sur les droits y afférents et les possibilités de réglage pour la protection de votre vie privée, en consultant l'avis de confidentialité de Facebook: <https://www.facebook.com/about/privacy/>

Si un utilisateur et membre de Facebook ne souhaite pas que Facebook collecte des données sur sa personne et les rassemble avec ses données de membre Facebook déjà enregistrées, il doit se déconnecter de Facebook avant de visiter notre site.

Il est également possible de bloquer le chargement des plugins Facebook à l'aide d'un module complémentaire de navigateur ou « add-on », tel que « Facebook Blocker » téléchargeable chez plusieurs fournisseurs.

Google Analytics

Ce site web utilise des fonctions du service d'analyse web Google Analytics. Le fournisseur est Google Inc. 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043, États-Unis.

Google Analytics utilise des témoins de connexion ou cookies (voir supra). Les informations générées par le cookie sur votre utilisation du site sont en général transmises sur un serveur aux États-Unis et stockées là-bas.

Le stockage des cookies de Google Analytics s'effectue sur des bases légales, en particulier sur l'art. 6 Al. 1 lit. du RGPD (Règlement général sur la protection des données). En tant qu'exploitant du site, INTERPRET a un intérêt légitime à l'analyse du comportement des consommateurs, afin d'assurer et d'optimiser l'adéquation entre contenus et besoins du public cible.

Opposition à la saisie de données

Vous pouvez empêcher la saisie de vos données par Google Analytics par un réglage approprié dans votre navigateur ; nous attirons cependant votre attention sur le fait que dans ce cas, vous ne pourrez pas utiliser la totalité de fonctions de ce site. Vous pouvez empêcher la saisie et le transfert des données générées par cookie se rapportant à votre utilisation de ce site en téléchargeant et installant le plug-in du navigateur sous le lien suivant : <https://tools.google.com/dlpage/gaoptout?hl=fr>.

Vous trouverez des informations supplémentaires concernant la manière dont Google Analytics gère les données des utilisateurs dans la Déclaration de confidentialité de Google : <https://support.google.com/analytics/answer/6004245?hl=fr>

Caractéristiques démographiques sur Google Analytics

Ce site Internet utilise la fonction « Caractéristiques démographiques » de Google Analytics. Elle permet de créer des rapports contenant des informations sur l'âge, le sexe et les intérêts des visiteurs et visiteuses du site. Ces données proviennent de publicités d'intérêt de Google et de données de visiteurs de fournisseurs tiers. Ces données ne peuvent pas être attribuées à une personne spécifique. Vous pouvez désactiver cette fonction à tout moment dans les paramètres d'affichage de votre compte Google ou refuser que Google Analytics collecte vos données (voir supra « Opposition à la saisie des données »).

Vimeo

La plateforme didactique utilise les plugins du portail Vimeo. Le fournisseur est Vimeo Inc., 555 West 18th Street, New York, New York 10011, USA.

Lorsque vous visitez l'un de nos sites équipés d'un plugin Vimeo, une connexion aux serveurs de Vimeo est établie. Le serveur Vimeo est alors informé des pages que vous avez visitées. Vimeo obtient également votre adresse IP. Ceci s'applique également si vous n'êtes pas connecté-e à Vimeo ou si vous n'avez pas de compte Vimeo. Les informations saisies par Vimeo seront transmises au serveur de Vimeo aux États-Unis.

Lorsque vous êtes connecté à votre compte Vimeo, vous autorisez Vimeo à lier votre comportement de navigation directement à votre profil personnel. Vous pouvez l'empêcher en vous déconnectant de votre compte Vimeo.

Vous trouverez des informations supplémentaires concernant la gestion des données des utilisateurs dans la Déclaration de confidentialité de Vimeo: <https://vimeo.com/privacy>.

Google Maps

La fonction de carte disponible dans la rubrique « Contact » utilise le service de cartographie Google Maps. Le fournisseur est Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043, USA.

Pour utiliser les fonctions de Google Maps, il est nécessaire de stocker une adresse IP. Ces informations sont en général transmises à un serveur de Google aux USA et stockée là-bas. Nous n'avons aucune influence sur ce transfert de données.

Vous trouverez des informations supplémentaire concernant la gestion des données des utilisateurs dans la Déclaration de confidentialité de Google:
<https://www.google.de/intl/de/policies/privacy/>.